

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

ZALECENIE KOMISJI

z dnia 11 października 2004 r.

w sprawie monitorowania poziomu tła dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach

(notyfikowana jako dokument nr K(2004) 3461)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2004/704/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności tiret drugie art. 211,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa 2002/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 maja 2002 r. w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych⁽¹⁾ ustanawia maksymalne poziomy dioksyn w materiałach paszowych i mieszankach paszowych.
- (2) Mimo że z toksykologicznego punktu widzenia, poziom powinien być wyznaczony dla dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, poziomy maksymalne ustalono jedynie dla dioksyn i furanów, a nie dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, z uwagi na bardzo ograniczone dane dostępne na temat występowania tych ostatnich. Wyżej wymieniona dyrektywa przewiduje przeprowadzenie pierwszej weryfikacji maksymalnych poziomów najpóźniej do 31 grudnia 2004 r., w świetle nowych danych na temat obecności dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, zwłaszcza w celu ujęcia dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w poziomach, które mają zostać ustalone.
- (3) Dyrektywa 2002/32/WE przewiduje kolejną weryfikację maksymalnych poziomów najpóźniej do 31 grudnia 2006 r., w celu znacznego obniżenia maksymalnych poziomów.
- (4) Konieczne jest stworzenie wiarygodnych danych na obszarze całej Wspólnoty Europejskiej, dotyczących obecności dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w jak najszerszej gamie produktów przeznaczonych na pasze zwierzęce (zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 2002/32/WE w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych), aby uzyskać jasny obraz trendów czasowych w występowaniu tych substancji w tle w produktach przeznaczonych na pasze zwierzęce.

(5) Związek pomiędzy występowaniem dioksyn, furanów, dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli jest istotny, ale w dużym stopniu nieznan. Dlatego należy, w miarę możliwości, przeanalizować wybrane próbki również na obecność niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli.

(6) Zalecenie Komisji 2002/201/WE z dnia 4 marca 2002 r. w sprawie ograniczenia występowania dioksyn, furanów i polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach i środkach spożywczych⁽²⁾ zaleca Państwom Członkowskim przeprowadzenie wrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli w produktach przeznaczonych na pasze zwierzęce, proporcjonalnie do ich produkcji, zastosowania i zużycia produktów przeznaczonych na pasze zwierzęce. Monitoring ten należy prowadzić zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi ustanowionymi przez Stały Komitet ds. Łańcucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt. Aby zapewnić wysoki stopień jednolitości na terenie całej Unii Europejskiej, omawiane wytyczne powinny zawierać, między innymi, postanowienia dotyczące minimalnej częstotliwości i formatu sprawozdawania wyników.

(7) Istotne jest, aby dane te były regularnie przedstawiane Komisji. Komisja zapewni kompilację niniejszych danych w formie bazy danych, która będzie dostępna do wglądu.

(8) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przystąpiły do Wspólnoty Europejskiej 1 maja 2004 r. Wskazane jest aby nowe Państwa Członkowskie jak najszybciej wzięły udział w programie monitorowania. Uznaje się jednak, że należy przewidzieć uzgodnienia przejściowe dla nowych Państw Członkowskich i w odniesieniu do nowych Państw Członkowskich zaleca się tymczasowe nieustalenie szczegółowej minimalnej częstotliwości wrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach,

⁽¹⁾ Dz.U. L 140 z 30.5.2002, str. 10. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2003/100/WE z 31 października 2003 r. (Dz.U. L 285 z 1.11.2003, str. 33).

⁽²⁾ Dz.U. L 67 z 9.3.2002, str. 69.

NINIEJSZYM ZALECA:

- 1) Państwom Członkowskim prowadzenie, począwszy od roku 2004 do 31 grudnia 2006 r., monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w tle w produktach przeznaczonych na pasze zwierzęce, przy zachowaniu minimalnej zalecanej częstotliwości próbek poddawanych corocznie analizie, zgodnie z tabelą załącznika I, przewidzianego jako wytyczne. Częstotliwość pobierania próbek powinna być co roku poddawana weryfikacji, w świetle nabytych doświadczeń.
- 2) Republice Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwie, Litwie, Węgrom, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji jak najszybsze wzięcie udziału w programie monitorowania obecności dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach. Częstotliwość corocznej analizy próbek przez Republikę Czeską, Estonię, Cypr, Łotwę, Litwę, Węgry, Malte, Polskę, Słowenię i Słowację, będzie ustalana począwszy od roku 2005.
- 3) Państwom Członkowskim regularnie przedstawianie Komisji danych, przeznaczonych do kompilacji w formie bazy danych, w formacie przewidzianym w załączniku II. Stosowne jest aby przedstawiać również dane z ostatnich lat, pozyskane dzięki wykorzystaniu metod analitycznych, zgodne z wymogami ustanowionymi w dyrektywie Komisji nr 2002/70/WE z 26 lipca 2002 r. ustanawiającej wymagania dotyczące określania poziomów dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach⁽¹⁾ oraz odzwierciedlające poziomy tła.
- 4) Państwom Członkowskim, w miarę możliwości, przeprowadzanie analiz niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli w tych samych próbkach.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 października 2004 r.

W imieniu Komisji
David BYRNE
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 209 z 6.8.2002, str. 15.

ZAŁĄCZNIK I

Tabela: Zestawienie zalecanej minimalnej liczby próbek pasz poddawanych analizie w ciągu roku. Rozkład próbek opiera się na produkcji i/lub wykorzystaniu pasz w każdym z państw. Szczególną uwagę przykłada się do materiałów paszowych i mieszanek paszowych, co do których zachodzi przypuszczenie dużego zróżnicowania w poziomie tła dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB).

Całkowita liczba próbek zalecana w każdym z państw	Materiały paszowe, dodatki, premiksy				Pochodzenia zwierzęcego					Mieszanki paszowe				Razem	
	Pochodzenia roślinnego				Premiksy – wszystkie gatunki	Tłuszcz zwierzęcy/produkty zwierzęce (łącznie z produktami na bazie mleka w proszku i jaj)	Olej z ryb	Mączka rybna	Razem	Bydło	Trzoda chlewna	Zwierzęta lądowe	Inne (króliki, konie, pokarm dla zwierząt)		Ryby
	Zboża, ziarna, ich produkty i produkty uboczne	Nasiona i owoce oleiste, ich produkty i produkty uboczne/nasiona roślin strączkowych ich produkty i produkty uboczne	Pasza zielona i pasza wypełniająca	Inne materiały paszowe pochodzenia roślinnego											
Kraj (*)	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	
Belgia	60	5	5	3	3	4	3	3	37	4	10	5	2	2	23
Dania	107	5	5	3	3	4	3	23	78	4	10	3	2	10	29
Niemcy	163	20	12	9	9	8	10	3	94	24	19	14	4	8	69
Grecja	53	5	5	2	2	3	3	4	32	2	2	2	1	14	21
Hiszpania	135	8	6	7	8	8	6	9	70	12	21	14	8	10	65
Francja	232	28	19	11	11	12	7	4	136	15	19	32	15	15	96
Irlandia	56	5	3	2	3	3	3	3	33	7	3	3	3	5	21
Włochy	117	10	7	5	5	7	5	4	63	12	6	14	7	15	54
Luksemburg	33	3	3	2	1	2	2	1	19	3	3	3	2	3	14
Niderlandy	111	5	5	7	8	7	5	3	56	14	19	13	6	3	55
Austria	47	5	5	2	2	3	3	3	33	3	3	3	2	3	14
Portugalia	50	3	5	2	3	3	3	3	33	4	3	5	2	3	17
Finlandia	48	5	3	2	3	3	3	3	33	3	3	3	2	4	15
Szwecja	49	5	3	2	3	3	3	3	34	4	3	3	2	3	15
Zjednoczone Królestwo	158	10	10	6	6	10	4	10	80	15	7	13	10	33	78
EU łącznie	1 417	122	96	113	65	70	64	76	831	126	131	130	68	131	586
Islandia	67	3	3	2	1	1	3	19	53	3	3	3	2	3	14
Norwegia	127	5	5	3	3	5	3	13	60	3	3	3	2	56	67
EOG łącznie	1 611	130	104	121	70	74	70	108	944	132	137	136	72	190	667

(*) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przystąpiły do Wspólnoty Europejskiej 1 maja 2004 r. Wskazane jest aby nowe Państwa Członkowskie jak najszybciej wzięły udział w programie monitorowania. Uznaje się jednak, że należy przewidzieć uzgodnienia przejściowe dla nowych Państw Członkowskich i w odniesieniu do tych państw zaleca się tymczasowo nie ustalać szczegółowej minimalnej częstotliwości wyrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach.

ZAŁĄCZNIK II

A. Uwagi wyjaśniające do formularza wyników analitycznych na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i innych polichlorowanych bifenyli w paszy**1. Ogólne informacje o próbkach poddawanych analizie**

Kraj: nazwa Państwa Członkowskiego, w którym przeprowadzono monitoring.

Rok: rok, w którym przeprowadzono monitoring.

Produkt: analizowana pasza – w miarę możliwości należy w odniesieniu do materiałów paszowych stosować terminologię dyrektywy Rady 1996/25/WE z 29 kwietnia 1996 r. w sprawie obrotu materiałami paszowymi i ich stosowania⁽¹⁾. W przypadku mieszanek paszowych bardzo przydatnymi informacjami jest ich skład.

Etap obrotu: miejsce w którym pobrano produkt (próbkę).

Przedstawianie wyników: wyniki muszą być podawane dla każdego produktu. Wyniki należy wyrazić zgodnie z zasadami, na podstawie których wyznaczono poziomy maksymalne (w stosunku do pasz o wilgotności 12% – dyrektywa 2002/32/WE). W przypadku analizy niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, zaleca się przedstawianie wyników na tej samej podstawie.

Typ próbkowania: próbkowanie wrywkowe – można podać również wyniki analityczne z próbkowania celowego, ale należy wyraźnie zaznaczyć, że próbkowanie miało charakter celowy i niekoniecznie odzwierciedla normalny poziom tła.

Metody: zastosowana metoda.

Akredytacja: należy wyszczególnić, czy metoda analityczna posiada akredytację, czy nie.

Niepewność (%): procent niepewności zawarty w metodzie analitycznej.

2. Szczegółowe informacje o próbkach poddawanych analizie

Liczba próbek: liczba próbek tego samego typu produktu poddawanego analizie. Jeżeli dysponuje się wynikami dotyczącymi większej ilości próbek niż dostępna liczba kolumn, należy dodać nowe ponumerowane kolumny na końcu formularza.

Metoda produkcji: konwencjonalna/organiczna (jak najwięcej szczegółów).

Obszar: o ile stosowne, obszar lub region, gdzie pobrano próbkę, jeżeli to możliwe, ze wskazaniem, czy jest to obszar wiejski, miejski, strefa przemysłowa, port, otwarte morze itp. Np. Bruksela – obszar miejski, Morze Śródziemne – otwarte morze.

Liczba podpróbek: jeżeli analizowana próbka jest próbką zbiorczą, należy wskazać ilość podpróbek (liczbę jednostek). Jeżeli wynik analityczny opiera się tylko na jednej próbce, należy wskazać 1. Liczba podpróbek w próbce zbiorczej może się różnić, uprasza się więc o wskazanie jej w przypadku każdej próbki.

Zawartość tłuszczu (%): procent zawartości tłuszczu w próbce (jeżeli znany).

Wilgotność (%): procent wilgotności próbki (jeżeli znany).

3. Wyniki

Dioksyny, furany, dioksynopochodne polichlorowane bifenyle (PCB): wyniki dla każdego kongeneru powinny być podane w ppt – nanogramach/kilogram (ng/kg).

Niedioksynopochodne polichlorowane bifenyle: wyniki dla każdego kongeneru powinny być podane w ppb – mikrogramach/kilogram (µg/kg).

⁽¹⁾ Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 35. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

LOQ: Granica oznaczalności w ng/kg lub µg/kg (w przypadku niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli)

LOD: Granica wykrywalności ng/kg lub µg/kg (w przypadku niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli)

W przypadku analizowanych kongenerów, znajdujących się poniżej LOD (granicy wykrywalności), rubryka zawierająca wyniki powinna zostać wypełniona jako < LOD (LOD powinna zostać podana jako wartość).

W przypadku analizowanych kongenerów, znajdujących się poniżej LOQ (granicy oznaczalności), rubryka zawierająca wyniki powinna zostać wypełniona jako < LOQ (LOQ powinna zostać podana jako wartość).

W przypadku analizowanych kongenerów polichlorowanych bifenyli (PCB), poza PCB-7 i dioksynopochodnymi polichlorowanymi bifenylami (PCB), należy podać w formularzu numer kongeneru, np. 31, 99, 110 itp. Jeżeli próbka analizowana jest na obecność większej liczby kongenerów PCB, niż liczba przewidzianych rzędów, należy dodać nowe rzędy na końcu formularza.

4. Uwagi

Oprócz wykorzystywanej metody ekstrakcji lipidów, miejsce to jest również przeznaczone na zamieszczanie dodatkowych stosownych uwag na temat przedstawianych danych.

B. Formularz do przedstawiania wyników analitycznych właściwych dla kongenerów dioksyn, furanów, dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli i innych polichlorowanych bifenyli w paszy

Kraj
Rok
Produkt
Etap obrotu
Przedstawienie wyników
Typ próbkowania
Liczba próbek
Metoda produkcji
Obszar
Liczba próbówek
Zawartość tłuszczu (%)
Wilgotność (%)

Uwagi	
Zastosowana metoda ekstrakcji lipidów	

1.	dioksyny i furany (ng/kg)	Kongenery	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
	Metody	2,3,7,8 – TCDD	1					
	Wykrycie	1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
	Jednostka	1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
	Akredytacja	1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
	Niepewność (%)	1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Całkowite TEQ-PCDD/PCDF
Ograniczenie górne
Ograniczenie średnie
Ograniczenie dolne

2.	non-orto PCB (pg/g lub ng/kg)	kongenery PCB	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
	Metody	PCB-77	0,0001					
	Wykrycie	PCB-81	0,0001					
	Jednostka	PCB-126	0,1					
	Akredytacja	PCB-169	0,01					
	Niepewność (%)							
	mono-orto PCB (pg/g lub ng/kg)	kongenery PCB	TEF	LOD <td>LOQ <td>Odzysk (%) <td>Wyniki <td>TEQ</td> </td></td></td>	LOQ <td>Odzysk (%) <td>Wyniki <td>TEQ</td> </td></td>	Odzysk (%) <td>Wyniki <td>TEQ</td> </td>	Wyniki <td>TEQ</td>	TEQ
	Metody	PCB-105	0,0001					
	Wykrycie	PCB-114	0,0005					
	Jednostka	PCB-118	0,0001					
	Akredytacja	PCB-123	0,0001					
	Niepewność (%)	PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,0001					
		PCB-189	0,0001					

Całkowite TEQ-PCB
Ograniczenie górne
Ograniczenie średnie
Ograniczenie dolne

